








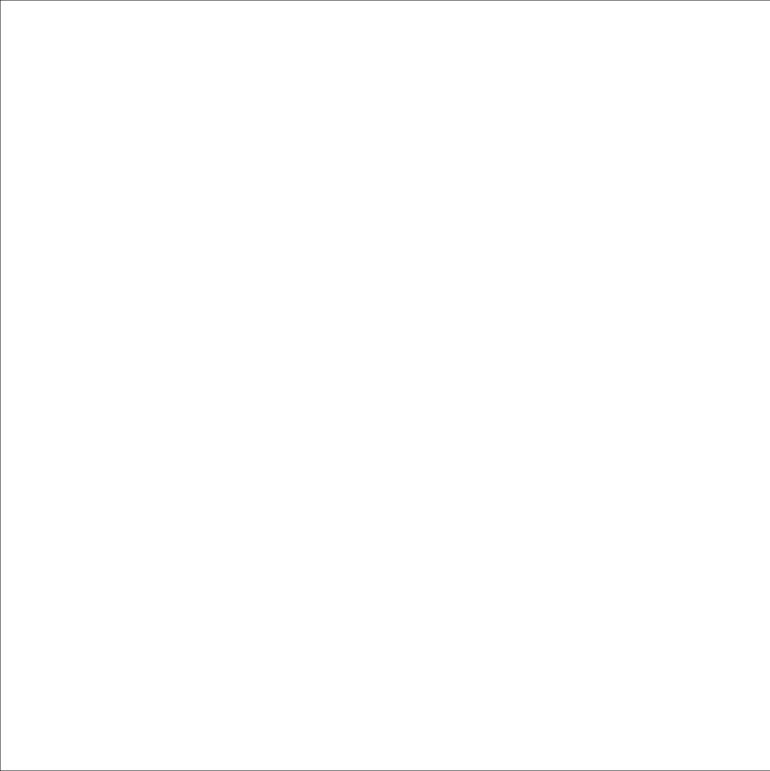
Halayi mukkenti hasoofti

Khalai snakker med plantene

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Demoze Degefa
-  oromo / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

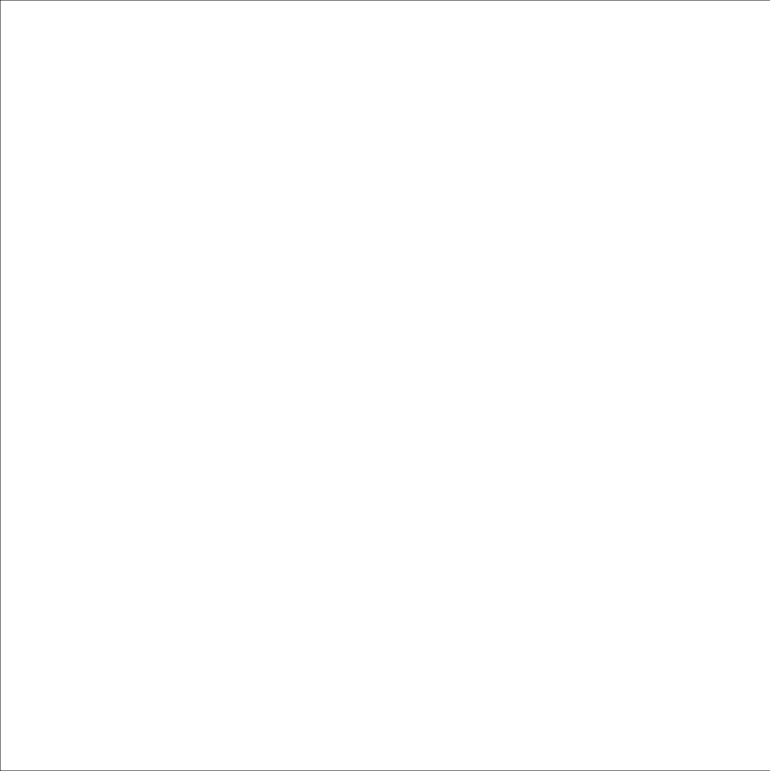




Isheen kuni Halayi dha. Umriin ishee wagga torba. Hikkan maqaa ishee' nama gameti' jechuudah afaan isheetin, Lubukusu dhan.

...

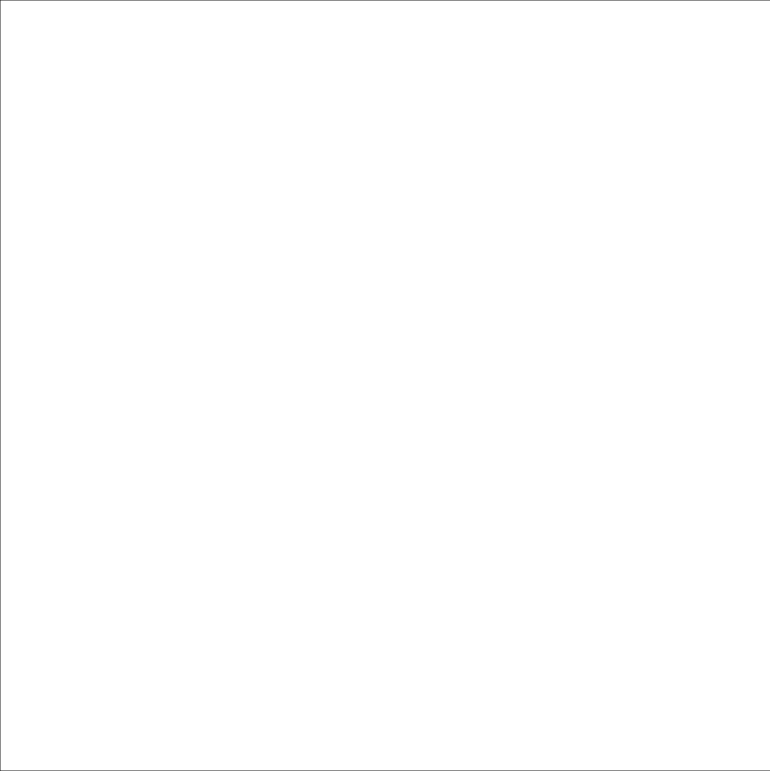
Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr "den gode" på språket hennes, lubukusu.



Halayi hirbaa kaate burtukaanati dubbati.  
“Mukaa burtukanaa adaraa kee dafii  
gudadhuu ijaa mi’aawa nukenni.”

...

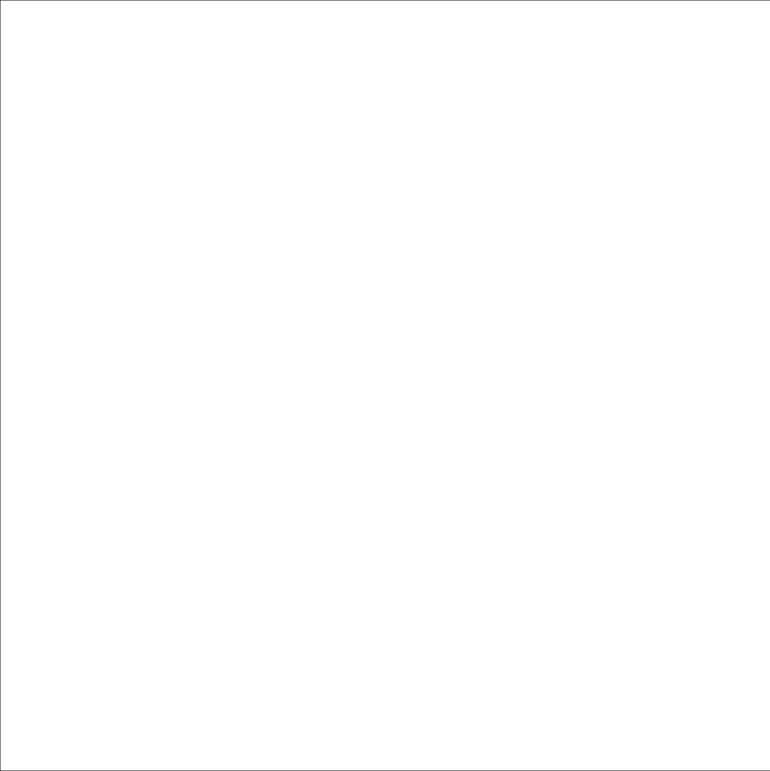
Khalai våkner opp og snakker med  
appelsintreet. “Vær så snill, appelsintre,  
voks deg stor og gi oss mange modne  
appelsiner.”



Halayin gara mana barnoota nideemiti.  
otuma deemitu margaatti akkan jette  
dubbate, “Adara margan dafii gudadhuu  
oto hingogin turi.”

...

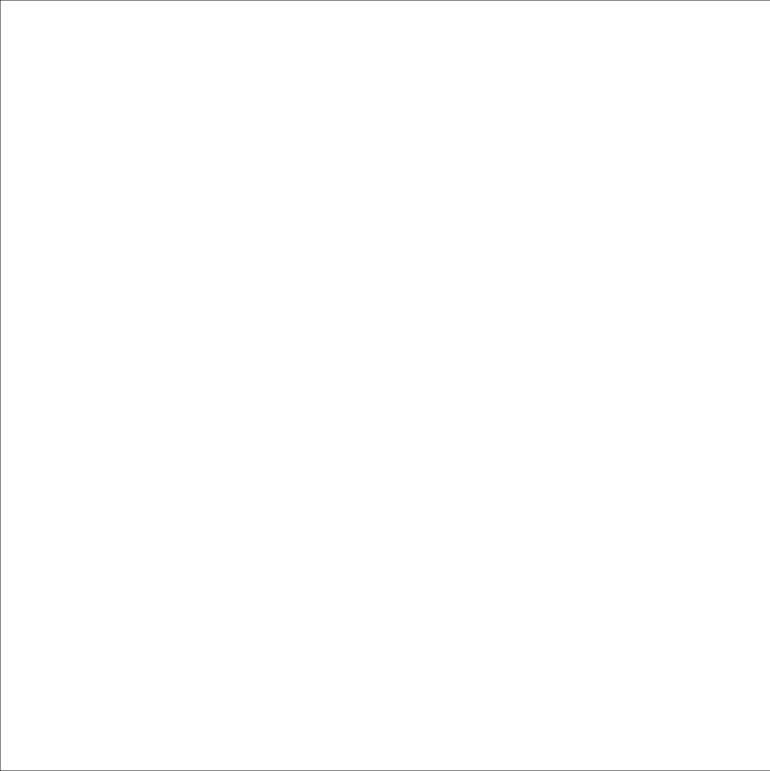
Khalai går til skolen. På veien snakker hun  
med gresset. “Vær så snill, gress, voks  
grønnere og ikke tørk ut.”



Halayin hababoo didaa bira dabarte. “Adara hababowaan bayee darara akkan mataa ko gubbaa isin ka’au.”

...

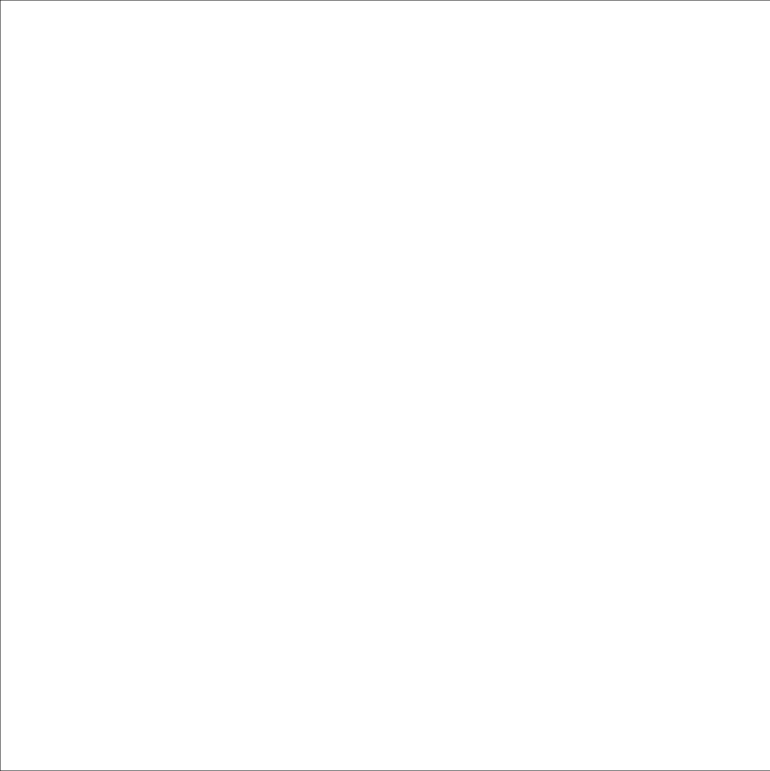
Khalai går forbi ville blomster. “Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret.”



Mana barnoota kessati, Halayin mukkenti dubbati. “Adara kessan dafaati damee guddaa basaa akka isin jala tenyee dubifnu.”

...

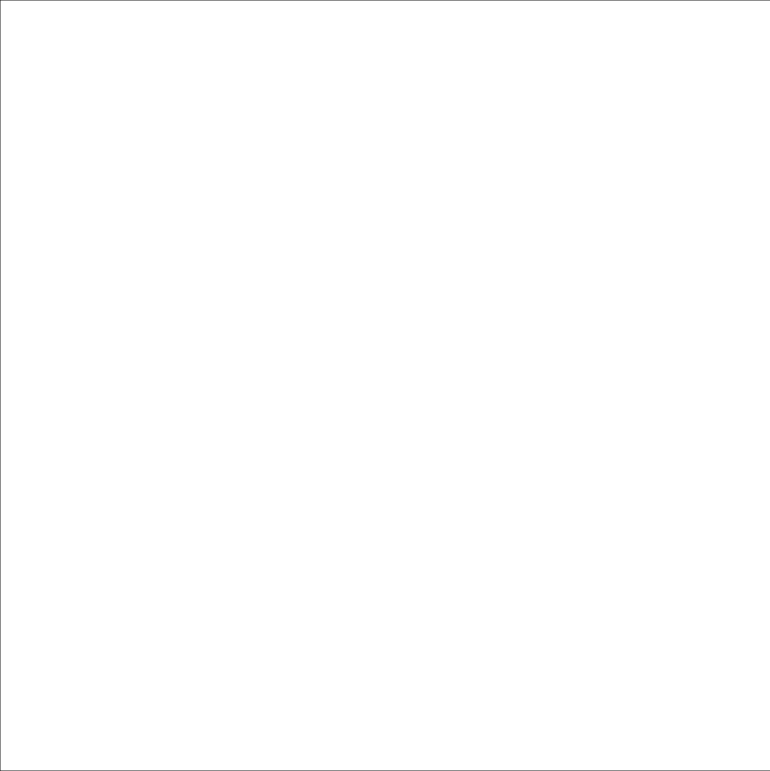
På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



Halayi mukken balbala gubbatin jiranti dubbatee. “Adara dafa gudadhati namoota ala dhufan nurra qabaa.”

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. “Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”

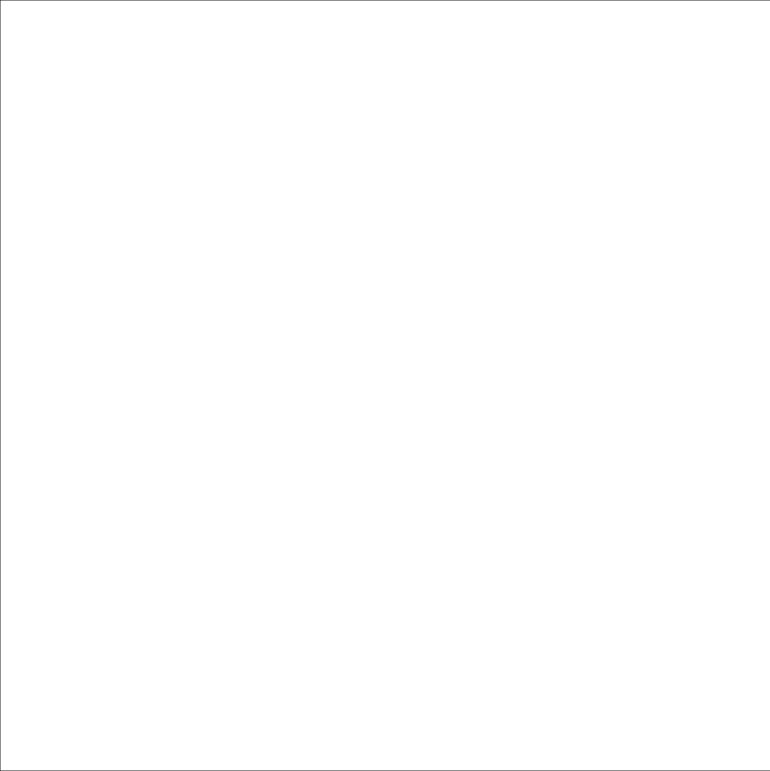


Yeroo Halayi gara mana deebitu, mukaa burtukaana ilalti. “Firrin kee hinbilchanee?” jette gafati.

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. “Er appelsinene dine modne ennå?” spør Khalai.





Burtukanni kun hinbilchane, jette Halayin.  
“Muka burtukana bor walarginaa” jette  
Halayin. “Akka tasa firii bilchate nafkennita  
ta’a!”

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker  
Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier  
Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin  
til meg da!”



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Halayi mukkenti hasoofti

Khalai snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).